

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Телефон: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Circular Letter No.4524/Add.2
31 марта 2022 года

Кому: Всем государствам-членам ИМО
Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям
Межправительственным организациям
Неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при ИМО

Тема: **Украинский кризис – гармонизация деятельности в рамках КСГП**

1 Совет на своей тридцать пятой внеочередной сессии (10–18 марта 2022 года) при рассмотрении того, какое воздействие ситуация в Черном море и в Азовском море оказывает на судоходство и моряков, сослался на цели Организации, как изложено в статье 1 Конвенции об ИМО, и на предназначение ИМО, как указано в Стратегическом плане, способствовать безопасному, защищенному, экологически рациональному, эффективному судоходству в соответствии с принципами устойчивого развития посредством сотрудничества.

2 35-я внеочередная сессия Совета приветствовала предложения о том, какие шаги необходимо предпринять, чтобы уменьшить страдания моряков и их семей, включая положение о том, чтобы в случаях, когда инспекторам контроля судов государством порта представляется просроченная документация, к проверке принимался прагматический подход с учетом исключительного характера ситуации (C/ES.35/D, пункт 3.5.8).

3 В настоящем циркулярном письме содержатся рекомендации, подготовленные в рамках меморандумов о взаимопонимании стран региона Индийского океана, Парижского и Токийского меморандумов по вопросам контроля судов государством порта, а также Соглашения Винья-дель-Мар в отношении возвращения на родину моряков в связи с ситуацией на Украине, как изложено в приложении.

4 Государствам-членам и другим участникам предлагается довести содержание настоящего циркулярного письма до сведения всех заинтересованных сторон, особенно администраций флага и органов власти государства порта и прибрежного государства.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Paris MoU



on Port State Control

PSCircular 101

2 марта 2022 года

Рекомендации по возвращению на родину моряков в связи с ситуацией на Украине

Введение

- 1 В связи с ситуацией на Украине МАВ считает, что в настоящих обстоятельствах существует необходимость применять гибкость с учетом трудностей, которые будут возникать при возвращении на родину моряков. В решении МАВ должным образом учтены взгляды, выраженные профсоюзом работников морского транспорта Украины (ПРМТУ – аффилированная организация МФТ) (<https://mtwtu.org.ua/en/news/mtwtus-official-statement-on-crew-changeof-ukrainian-seafarers>).
- 2 Признается, что вопрос возвращения на родину не ограничивается только украинскими моряками на судах под флагом Украины, но касается всех моряков, испытывающих воздействие существующей ситуации.
- 3 При применении гибкого подхода необходимо учитывать накопленный во время пандемии COVID-19 опыт в отношении вопросов возвращения на родину, подтверждения действительности дипломов ПДНВ и КТМС.

Возвращение на родину

- 4 При выборе гибкого подхода, в зависимости от случая, государство порта должно иметь в виду, что в случае истечения максимальной продолжительности срока действия своего соглашения о найме (СН) моряки могут не желать или не быть в состоянии вернуться на родину из-за войны. При принятии решения ИКСГП должен(должна) принимать во внимание любую имеющуюся документацию, предоставленную собственником судна КСТМ и государством флага, а также информацию, предоставленную соответствующими членами экипажа.
- 5 Решение о любом продлении срока службы на борту с превышением исходного периода в 11 месяцев должно приниматься только на индивидуальной основе с тем, чтобы учесть чрезвычайную ситуацию, и только с согласия моряка.
- 6 За обеспечение соблюдения КТМС остаются ответственными государства флага. Аналогично обстоятельствам во время пандемии COVID-19 государства

порта настоятельно призываются к тому, чтобы конкретным образом запрашивать письменное подтверждение разрешения государства флага для каждого судна, включая (перечень) отдельных моряков, выполняющих служебные обязанности на борту с превышением исходного периода в 11 месяцев. Напоминается также о том, что в любом случае СН должно оставаться действительным до того времени, когда будет осуществлено должное возвращение на родину моряка согласно правилу 2.5 КТМС 2006 года.

7 Если срок действия СН истек, к судну должны применяться обычные правила.

8 Документация по ПДНВ

Аналогично обстоятельствам во время пандемии COVID-19 моряки могут испытывать трудности в отношении дипломов согласно ПДНВ. При принятии решения ИКСГП должен(должна) принимать во внимание любую имеющуюся документацию, предоставленную соответствующей морской администрацией и государством флага, а также информацию, предоставленную соответствующими членами экипажа.

9 Медицинские свидетельства

Если моряки испытывали трудности в том, чтобы возобновить или продлить действие своих медицинских свидетельств, администрация флага может разрешить морякам нести службу на судне. ИКСГП должны принимать предоставленную государствами флага документацию, подтверждающую продление нахождения моряка на судне в связи с обстоятельствами форс-мажора, вызванными ситуацией на Украине.

Анализ и рекомендации

10 Настоящее циркулярное письмо будет своевременным образом подвергнуто анализу с тем, чтобы принимать во внимание развитие событий и будущие инициативы релевантных сторон.



ВРЕМЕННЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВОЗВРАЩЕНИЮ НА РОДИНУ УКРАИНСКИХ МОРЯКОВ В СВЯЗИ С РЕГИОНАЛЬНЫМ КОНФЛИКТОМ

Введение

1 Члены Токийского МОВ постановили, что при принятии в расчет конфликта на Украине важно принять общий подход в работе при проведении проверок в отношении возвращения на родину украинских моряков. Это является дополнением к временным мерам, касающимся обстоятельств, связанных с COVID-19 (циркулярное письмо 2021-1, 1 марта 2021 года), поскольку существует необходимость применения гибкости и прагматизма в вопросе продления срока службы на борту судов. В качестве общего принципа заявки будут рассматриваться индивидуальным образом релевантным государством порта.

2 Признается, что вопрос возвращения на родину может быть не ограничен только украинскими моряками, но может также касаться других моряков, испытывающих воздействие существующей ситуации.

Заявление профсоюза работников морского транспорта Украины

3 Профсоюз работников морского транспорта Украины (ПРМТУ) 25 февраля 2022 года выпустил заявление, в котором описаны трудности в вопросе возвращения на Украину моряков с учетом конфликта в регионе. ПРМТУ запросил, чтобы морякам, максимальный срок действия контракта которых истек, было разрешено оставаться на борту судна насколько возможно долго до тех пор, пока возвращение домой не будет безопасно для моряков¹.

4 Если моряки хотят вернуться домой по истечении срока действия их контракта, ПРМТУ просит о том, чтобы таким морякам были предоставлены билеты в безопасные страны в регионе, а также средства, необходимые для перемещения из аэропорта такой страны на Украину.

Необходимость гибкости

5 Перемещение в пределах региона затруднено в связи с конфликтом на Украине и также с пандемией COVID-19. Кроме того, существует очевидный риск для безопасности моряков при их возвращении в зону конфликта. Возможно, некоторые моряки будут запрашивать разрешение оставаться на своих судах, вместо того чтобы возвращаться домой, до стабилизации ситуации. Возможно, будет затруднительно вывозить членов экипажей из района конфликта с тем, чтобы отвезти их на суда, на которых они должны нести службу, что может привести к задержкам при доставлении сменных экипажей на суда.

¹ Если моряк запрашивает раннее возвращение на родину, этот вопрос должен быть согласован с собственником/оператором судна в соответствии со стандартом 2.5 b) ii) в отношении прекращения контракта и со стандартом 2.5 c) – в отношении возвращения на родину.



6 Выплата заработной платы, включая пособия согласно КТМС 2006 года, может вызывать затруднения в связи с воздействием, которое испытывает банковская система на Украине и в регионе в целом. Возможно, потребуются применение каких-либо альтернативных мер с тем, чтобы делать выплаты морякам и способствовать получению любых причитающихся пособий для иждивенцев.

Руководство для государств порта

7 С учетом просьбы со стороны ПРМТУ в отношении гибкости, если предполагается продление срока службы, государство порта должно запросить оператора судна подтвердить, что государство флага уведомлено о планируемом продлении и выразило свое согласие на него.

8 При сообщении государству порта о необходимости продления срока службы на борту оператор судна должен подтвердить, что конкретный моряк запросил о таком продлении или согласился на него и что существует план или процесс того, каким образом будут учтены отступления от требований КТМС. Такой план или процесс может включать следующее:

- a. изменения к релевантным частям Декларации о труде в морском судоходстве – часть I и II в отношении раздела 10 стандарта А.5.1.3 КЗМС о предоставлении конкретных равноценных решений по ситуации с вирусом COVID-19 и/или;
- b. согласие государств флага, включая надлежащие условия, к которым прилагается план, представленный собственником судна, в котором описаны меры, принимаемые с целью соблюдения условий, предусмотренных государствам флага; и/или
- c. иные механизмы, которые обеспечат соблюдение благополучия моряков во время ожидания перемещения домой (такие как согласованное перемещение в другую страну).

9 При рассмотрении мер по смягчению ситуации государство порта должно рассмотреть следующие факторы:

- i) Обратился ли моряк с заявкой о добровольном продлении контракта в связи с существующим риском. В таком случае продление, как правило, предоставляется.
- ii) Утвердило ли заявку о продлении государство флага и существует ли план возвращения на родину моряков, как только такое возвращение будет безопасным и возможным.
- iii) Если продление запрашивает оператор, хотят ли отдельные моряки оставаться на борту? В этом вопросе не может оставаться никакой неопределенности.



- iv) Защищены ли права моряков согласно КТМС. Собственник судна должен разъяснить, каким образом права моряков будут защищены в свете продления их пребывания на судне и какие планы имеются у собственника судна по возвращению моряков на родину.
- v) Принял ли собственник судна альтернативные меры для выплаты заработной платы морякам и/или по выплате пособий иждивенцам? Если да, было ли это согласовано в письменном виде моряком и существует ли подтверждение выплаты.

Если государство порта удовлетворено и не возражает против таких предложений, об этом должно быть сообщено администрации в следующем порту, в который направляется судно. Получить подтверждение того, что следующий порт равным образом не имеет возражений, – это обязанность оператора.

IOMOU

Secretariat

House No. 92, Plot No. A-8,
Rangavi Estate,
Dabolim, Goa
INDIA - 403 801



**INDIAN OCEAN MOU
ON PORT STATE CONTROL**

Tele: +91 0832 2538128
+91 0832 2538398
Fax: +91 0832 2538127
Mob: +91 9930801949
E - mail: iomou.sec@nic.in
iomou1@dataone.in
Website: www.iomou.org

Circular Letter No. 1/2022

Дата: 22.03.2022

**Временное руководство по возвращению на родину моряков
в связи с ситуацией на Украине**

Введение

- 1 Отмечая воздействие конфликта на Украине и рассматривая решение, принятое 35-й внеочередной сессией Совета ИМО, власти МОВ стран региона Индийского океана постановили рассмотреть вопрос возвращения на родину украинских моряков, поскольку необходимо применить гибкость и прагматизм в вопросе продления сроков службы на борту судов (см. документ ИМО C/ES.35/WP.1). Учитываются также взгляды профсоюза работников морского транспорта Украины (ПРМТУ – аффилированная организация МФТ).
- 2 Настоящее руководство может рассматриваться на индивидуальной основе релевантными властями государства порта, и вопрос возвращения на родину может не ограничиваться только украинскими моряками, но может также оказывать воздействие на других моряков, которые испытывают на себе воздействие существующей ситуации.

Заявление профсоюза работников морского транспорта Украины

- 3 Профсоюз работников морского транспорта Украины (ПРМТУ) 25 февраля 2022 года выступил с заявлением, в котором указывается, какие трудности сопряжены с возвращением моряков на Украину в связи с конфликтом в регионе. ПРМТУ запросил о том, чтобы для моряков, у которых наступил конечный срок продолжительности контрактов **соглашений о найме (СН)**, было возможным оставаться на судне, пока для них не станет безопасным возвращение домой.
- 4 Если моряки хотят вернуться домой по истечении их СН, ПРМТУ просит, чтобы им были предоставлены билеты в безопасные страны в регионе, а также средства, необходимые для того, чтобы добраться из аэропорта такой страны на Украину.

Необходимость гибкости

- 5 Перемещение в пределах региона затруднено в связи с конфликтом на Украине и также с пандемией COVID-19. Кроме того, существует очевидный риск для

безопасности моряков при их возвращении в зону конфликта. Возможно, некоторые моряки будут запрашивать разрешение оставаться на своих судах, вместо того чтобы возвращаться домой, до стабилизации ситуации. Возможно, будет затруднительно вывозить членов экипажей из района конфликта с тем, чтобы отвезти их на суда, на которых они должны нести службу, что может привести к задержкам при доставлении сменных экипажей на суда.

- 6 Аналогично обстоятельствам во время пандемии COVID-19 моряки могут испытывать трудности в отношении дипломов согласно ПДНВ. При принятии решения ИКСГП должен(должна) принимать во внимание любую имеющуюся документацию, предоставленную соответствующей морской администрацией и государством флага, а также информацию, предоставленную соответствующими членами экипажа.
- 7 Выплата заработной платы, включая пособия согласно КТМС 2006 года, может вызывать затруднения в связи с воздействием, которое испытывает банковская система на Украине и в регионе в целом. Возможно, потребуется применение каких-либо альтернативных мер с тем, чтобы делать выплаты морякам и способствовать получению любых причитающихся пособий для иждивенцев; при применении гибкости необходимо обращать должное внимание на опыт, накопленный во время пандемии COVID-19 в вопросах возвращения на родину, подтверждения дипломов ПДНВ и КТМС.

Рекомендации для государств порта

- 8 С учетом просьбы со стороны ПРМТУ в отношении гибкости, если предполагается продление срока службы, государство порта должно запросить оператора судна подтвердить, что государство флага уведомлено о планируемом продлении и выразило свое согласие на него.
- 9 При сообщении государству порта о необходимости продления срока службы на борту оператор судна должен подтвердить, что конкретный моряк запросил о таком продлении или согласился на него и что существует план или процесс того, каким образом будут учтены отступления от требований КТМС. Такой план или процесс может включать следующее:
 - a. изменения к релевантным частям Декларации о труде в морском судоходстве – часть I и II в отношении раздела 10 стандарта А.5.1.3 КЗМС о предоставлении конкретных равноценных решений по ситуации с вирусом COVID-19 и/или;
 - b. согласие государств флага, включая надлежащие условия, к которым прилагается план, представленный собственником судна, в котором описаны меры, принимаемые с целью соблюдения условий, предусмотренных государствам флага; и/или
 - c. если моряки испытывают трудности в вопросах дипломирования согласно ПДНВ, ИКСГП рекомендуется принимать во внимание любую имеющуюся документацию, предоставленную соответствующей морской администрацией и государством флага, а также информацию, полученную от релевантных членов экипажа.

- d. в случаях когда морякам затруднительно возобновить или продлить свои медицинские свидетельства, администрация флага может разрешить морякам служить на судне. ИКСГП может быть рекомендовано принимать документацию, выпущенную государствами флага, которые признали продление срока службы моряков на судне в связи с обстоятельствами на Украине.
 - e. любые иные механизмы, которые обеспечат соблюдение благополучия моряков во время ожидания перемещения домой (такие как согласованное перемещение в другую страну).
- 10 При рассмотрении мер по смягчению ситуации, как указано выше, государству порта рекомендуется предпринимать надлежащие действия на основании прагматичного и практического подхода.
- 11 Если государство порта удовлетворено и не возражает против таких предложений, об этом должно быть сообщено администрации в следующем порту, в который направляется судно. Получить подтверждение того, что следующий порт равным образом не имеет возражений, – это обязанность оператора.
- 12 Настоящий циркуляр ИОМОУ будет своевременным образом подвергнут анализу с тем, чтобы принимать во внимание развитие событий и будущие инициативы релевантных сторон.
-

**AVM**
ACUERDO DE
VIENA DEL MAR
1992**SECRETARIAT OF THE LATIN AMERICAN AGREEMENT ON PORT STATE CONTROL
OF VESSELS**

Кому: членам, корпоративным членам и наблюдателям Латиноамериканского соглашения по контролю судов государством порта – Соглашение Винья-дель-Мар 1992 года

«Временное руководство по контролю положений, касающихся возвращения на родину моряков в связи с ситуацией на Украине»

Введение

1. В связи с событиями на Украине, которые оказывают непосредственное воздействие на безопасность и защиту моряков и морских перевозок, а также на цепочки поставок по всему миру, подчеркивается необходимость для государств порта принимать прагматичный и гибкий подход при проверках в свете исключительного характера ситуации.
2. Кроме того, признается, что вопросы возвращения на родину имеют значение не только для украинских моряков на судах под украинским флагом, но для всех моряков, испытывающих воздействие существующей ситуации.
3. Моряки, обладающие профессиональными дипломами и сопутствующей документацией, выданной участвующими в конфликте странами, в течение нескольких следующих месяцев будут испытывать трудности при возобновлении действия такой документации. ИКСГП могут обнаружить, что у кого-то из моряков такая документация просрочена.
4. При применении гибкого подхода необходимо обращать внимание на накопленный во время пандемии COVID-19 опыт в отношении вопросов возвращения на родину, действительности дипломов согласно ПДНВ и КТМС.

Возвращение на родину

5. ИКСГП призываются к тому, чтобы применять свое профессиональное суждение при оценке рисков безопасности, вызываемых продлением соглашений для более длительных периодов службы, анализе уровней стресса и усталости моряков, для которых период службы на судне уже завершен, и способствовании надлежащему проведению возвращения на родину и смены экипажей.
6. При выборе гибкого подхода, в зависимости от случая, государство порта должно иметь в виду, что в случае истечения максимальной продолжительности срока действия своего соглашения о найме (СН) моряки могут не желать или не быть в состоянии вернуться на родину из-за войны. При принятии решения ИКСГП должен(должна) принимать во внимание любую имеющуюся документацию, предоставленную собственником судна и государством флага, а также информацию, предоставленную соответствующими членами экипажа.



AVM
ACUERDO DE
VENA DEL MAR
1992

SECRETARIAT OF THE LATIN AMERICAN AGREEMENT ON PORT STATE CONTROL
OF VESSELS

7. Решение о любом продлении срока службы на борту с превышением исходного периода в 11 месяцев на основании КТМС должно приниматься только на индивидуальной основе с тем, чтобы учесть чрезвычайную ситуацию, и только с согласия моряка.

8. За обеспечение соблюдения КТМС 2006 года остаются ответственными государства флага. Аналогично обстоятельствам во время пандемии COVID-19, государства порта настоятельно призываются к тому, чтобы конкретным образом запрашивать письменное подтверждение разрешения государства флага для каждого судна, включая (перечень) отдельных моряков, выполняющих служебные обязанности на борту с превышением исходного периода в 11 месяцев на основании КТМС. Напоминается также о том, что в любом случае СН должно оставаться действительным до того времени, когда будет осуществлено должное возвращение на родину моряка согласно правилу 2.5 КТМС 2006 года.

9. Если срок действия СН истек, к судну должны применяться обычные правила.

Документация согласно ПДНВ

10. Аналогично обстоятельствам во время пандемии COVID-19, моряки могут испытывать трудности в отношении дипломов согласно ПДНВ, включая медицинские свидетельства и подтверждения, как предусмотрено в Конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года с поправками. При принятии решения ИКСГП должен(должна) принимать во внимание любую имеющуюся документацию, предоставленную соответствующей морской администрацией и государством флага, а также информацию, предоставленную соответствующими членами экипажа.

Медицинские свидетельства

11. Если моряки испытывали трудности в том, чтобы возобновить или продлить действие своих медицинских свидетельств, государство флага может разрешить морякам нести службу на судне. ИКСГП должны принимать предоставленную государствами флага документацию, подтверждающую продление нахождения моряка на судне в связи с обстоятельствами форс-мажора, вызванными ситуацией на Украине.

Анализ и рекомендации

12. Настоящее временное руководство будет своевременным образом подвергнуто анализу с тем, чтобы принимать во внимание развитие событий и будущие инициативы релевантных сторон.